

17 -10- 2000

27 -10- 2000

N°

55.758/0/327

4,

COMMISSION PARITAIRE POUR LES
ENTREPRISES DE TRAVAIL ADAPTE
ET LES ATELIERS SOCIAUX

PARITAIR COMITE VOOR DE
BESCHUTTE WERKPLAATSEN EN DE
SOCIALE WERKPLAATSEN

Convention collective de travail du 19/9/2000
septembre 2000.

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19
september 2000.

Modification et coordination des statuts du
« Fonds social pour la promotion de l'emploi
dans les entreprises de travail adapté »

Wijziging en coördinatie van de statuten van
het "Sociaal Fonds ter bevordering van de
tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen"

La présente CCT modifie et coordonne la
CCT du 9/09/97 instituant le « Fonds social
pour la promotion de l'emploi dans les
entreprises de travail adapté »; déposée au
greffe des Relations collectives de Travail le
11/09/97 et enregistrée le 19/11/97 sous le
numéro ~~432.743/CO/327~~ 046.105CO/327

Deze CAO wijzigt en coördineert de CAO van
9/09/97 tot oprichting van het "Sociaal Fonds
ter bevordering van de tewerkstelling in de
beschutte werkplaatsen" ; neergelegd op de
griffie van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen
op 11/09/97 en geregistreerd op 19/11/97

onder nummer ~~432.743/CO/327~~ 046.105CO/327

A. INSTITUTION

Article 1

Par la présente convention collective de travail
et en application de la loi du 7 janvier 1958
concernant les fonds de sécurité d'existence, la
Commission paritaire pour les ateliers
protégés institue un fonds de sécurité
d'existence, dénommé « Fonds social pour la
promotion de l'emploi dans les entreprises de
travail adapté », dont les statuts sont fixés ci-
après

Article 2

La présente convention collective de travail
s'applique aux employeurs et aux travailleurs
des entreprises de travail adapté ressortissant à
la Commission paritaire pour les entreprises de
travail adapté et les ateliers sociaux, reconnues
et subsidiées par l'Agence wallonne pour
l'intégration des personnes handicapées ou par
la « Dienststelle fur Personen mit
Behinderung », et qui ont adhéré comme

A. OPRICHTING

Artikel 1

Met deze Collectieve arbeidsovereenkomst en
met toepassing van de wet van 7 januari 1958
betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid
richt het Paritair comité voor de beschutte
werkplaatsen een fonds voor
bestaanszekerheid op, "Sociaal Fonds ter
bevordering van de tewerkstelling in de
beschutte werkplaatsen" genaamd, waarvan de
statuten hierna worden vastgesteld.

Artikel 2

Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van
toepassing op de werkgevers en de
werknemers van de beschutte werkplaatsen
die ressorteren onder het Paritair Comité voor
de beschutte werkplaatsen en de sociale
werkplaatsen, die erkend en gesubsidieerd zijn
door het "Agence wallonne pour l'intégration
des personnes handicapées" of door
« Dienststelle fur Personen mit Behinderung »,

groupement à la C.C.T du 27 février 1997, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 24/6/98 (M.B.29/10/98), relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans les ateliers protégés.

en die als groepering zijn toegetreden tot de CAO van 27 februari 1997, algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 24/6/98 (B.S. 29/10/98), betreffende de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen.

Par travailleur, on entend les travailleurs masculins et féminins, ouvriers et employés, tant valides que moins valides.

Onder werknemer worden de mannelijke en vrouwelijke werknemers, arbeiders en bedienden verstaan, zowel validen als mindervaliden.

Par commission paritaire, on entend la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux.

Onder paritair comité wordt het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen verstaan.

Article 3

La présente convention collective produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année, avec effet au premier janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire.

Artikel 3

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door elke partij worden opgezegd vóór 30 juni van elk jaar, met uitwerking op 1 januari van het volgend jaar. De opzegging moet worden betekend per ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité.

B. STATUTS

B. STATUTEN

CHAPITRE Ier - DENOMINATION ET SIEGE SOCIAL

HOOFDSTUK I - BENAMING EN MAATSCHAPPELIJKE ZETEL

Article 4

A partir du 1^{er} avril 1997, il est institué un fonds de sécurité d'existence dénommé « Fonds Social pour la promotion de l'emploi dans les entreprises de travail adapté », dont le siège est établi à la rue de la Rivelaine, 21 à 6061- Montignies/s/Sambre. Ce siège peut-être transféré ailleurs par décision unanime du comité de gestion prévu à l'article 13.

Artikel 4

Vanaf 1 april 1997 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, "Sociaal Fonds ter bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen genaamd, waarvan de zetel gevestigd is in de rue de la Rivelaine 21 te 6061 - Montignies/s/Sambre. Deze zetel kan elders worden overgebracht bij eenparig besluit van het beheerscomité waarin artikel 13 voorziet.

CHAPITRE II. - OBJET

HOOFDSTUK II. - DOEL

Article 5

Artikel 5

Le Fonds assure le financement, l'octroi et la liquidation d'avantages sociaux complémentaires en faveur des travailleurs des institutions visées à l'article 2, pour autant que ces avantages soient fixés par des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire, rendues obligatoires par arrêté royal.

Het Fonds staat in voor de financiering, de toekenning en de vereffening van aanvullende sociale voordelen ten gunste van de werknemers van de instellingen die beoogd worden in artikel 2, voor zover deze voordelen vastgesteld zijn door collectieve arbeidsovereenkomsten die gesloten zijn in het Paritair Comité en die algemeen verbindend verklaard zijn bij koninklijk besluit.

Dans le cadre de la CCT du 27 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans les entreprises de travail adapté, conclue au sein de la Commission paritaire, le fonds a également pour mission de recevoir, gérer et affecter aux objectifs en vue desquels ils sont destinés les moyens financiers affectés par l'arrêté du Gouvernement wallon au Fonds Social pour la Promotion de l'emploi dans les entreprises de travail adapté en application de l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 1999 (article 2) déterminant des modalités particulières d'exécution des articles 2 de l'AR du 5 février 97 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

In het kader van de CAO van 27 februari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen, gesloten in het Paritair Comité, heeft het fonds eveneens alstaaak het ontvangen, beheren en aanwenden voor de doelstellingen waarvoor ze bestemd zijn van de financiële middelen die door het besluit van de Waalse regering werden aangewend voor het Sociaal Fonds ter Bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen met toepassing van het ministerieel besluit van 1 maart 1999 (artikel 2) tot bepaling van de bijzondere uitvoeringsmodaliteiten van de artikelen 2 van het KB van 5 februari 97 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

CHAPITRE m. FINANCEMENT

HOOFDSTUK III. FINANCIERING

Article 6

Artikel 6

Les moyens financiers du fonds se composent :

De financiële middelen van het fonds bestaan uit :

- des moyens mis à sa disposition par le gouvernement régional en application de l'arrêté du Gouvernement Wallon du 29/04/99 affectant des moyens financiers au « Fonds Social pour la Promotion de l'Emploi dans les Entreprises de Travail Adapté »,

- middelen die ter beschikking werden gesteld door de gewestregering met toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 29/04/99 totaanwending van de financiële middelen voor het "Sociaal Fonds ter Bevordering van de Tewerkstelling in de Beschutte Werkplaatsen",

- du produit éventuel d'intérêts résultant de ces ressources capitalisées.

- de eventuele opbrengst van intresten die voortkomen uit deze gekapitaliseerde middelen.

Article 7

Artikel 7

Les frais d'administration du fonds sont fixés annuellement par le comité de gestion paritaire prévu à l'article 8.

De administratiekosten van het fonds worden jaarlijks vastgesteld door het paritair beheerscomité waarin artikel 8 voorziet.

[Handwritten signatures and initials]

Ces frais sont couverts en premier lieu par les intérêts des capitaux provenant des moyens mis à sa disposition par le Gouvernement régional, et, éventuellement, à titre supplémentaire, par une retenue sur les ressources prévues, dont le montant est fixé par le comité de gestion précité

Deze kosten zijn in de eerste plaats **gedekt** door de intresten van het kapitaal dat **voortkomt** uit de middelen die ter **beschikking** gesteld worden door de Gewestregering en, eventueel, **bijkomend**, door een inhouding op de middelen waarin is voorzien, **waarvan** het bedrag wordt vastgesteld door **voornoemd** beheerscomité.

CHAPITRE IV. GESTION

HOOFDSTUK IV. BEHEER

Article 8

Artikel 8

Le fonds est géré par un comité de gestion paritaire qui se compose de 12 membres dont 8 effectifs-gestionnaires et 4 suppléants-gestionnaires ainsi qu'un représentant de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées ayant voix consultative et disposant d'un droit de veto.

Het fonds wordt beheerd door een paritair beheerscomité dat bestaat uit **12 leden**, waaronder 8 **effectieve** beheerders en 4 **plaatsvervangende** beheerders alsook een **vertegenwoordiger** van de Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées die een adviserende stem **heeft** over een vetorecht beschikt.

Ces membres sont désignés par et parmi les membres wallons de la commission paritaire, pour la moitié sur la présentation des organisations professionnelles des employeurs et pour l'autre moitié sur la présentation des organisations de travailleurs.

Deze leden worden aangewezen door en onder de Waalse leden van het paritair comité, voor de **helft** op de voordracht van de beroepsorganisaties van de werkgevers en voor de andere helft op de voordracht van de werknemersorganisaties.

Les membres du comité de gestion sont désignés pour la même période que celle de leur mandat de membre de la Commission paritaire.

De leden van het beheerscomité worden aangewezen voor dezelfde période **als** die van hun mandaat van lid van het Paritair Comité.

Le mandat de membre du comité de gestion prend fin en cas de démission ou de décès ou lorsque le mandat de celui-ci comme membre de la Commission paritaire prend fin ou en raison de sa démission par l'organisation qui l'a présenté. Le nouveau membre achève, le cas échéant, le mandat de son prédécesseur.

Het mandaat van lid van het beheerscomité **loopt** ten einde in **geval** van ontslag of overlijden of wanneer het mandaat van de **betrokkene als** lid van het Paritair Comité ten einde loopt of wegens zijn ontslag door de organisatie die hem heeft voorgedragen. Het nieuw lid **beëindigt** in dit geval het mandaat van zijn voorganger.

Les mandats des membres du comité de gestion sont renouvelables.

De mandaten van de leden van het beheerscomité zijn vernieuwbaar.

Article 9

Les gestionnaires du fonds ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements pris par le fonds. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat de gestion qu'ils ont reçu.

Artikel 9

De beheerders van het fonds gaan geen enkele **persoonlijke verplichting** aan wat de verbintenissen **betreft** die werden aangegaan door het fonds. Hun **verantwoordelijkheid** is beperkt **tot** de uitvoering van het beheersmandaat dat zij hebben gekregen.

Article 10

Le comité de gestion choisit un président et un vice-président parmi ses membres, issus respectivement et alternativement de la délégation des travailleurs et de la délégation des employeurs.

Artikel 10

Het beheerscomité kiest een voorzitter en een **ondervoorzitter** onder zijn **leden**, die respectievelijk en **afwisselend voortkomen** uit de **werknemers-** en de **werkgeversafvaardiging**. Het wijst eveneens de perso(o)n(en) aan die belast is/zijn met het **secretariaat**.

Il désigne également la (les) personne(s) chargée(s) du secrétariat.

Het wijst eveneens de perso(o)n(en) aan die belast is/zijn met het **secretariaat**

Article 11

Le comité de gestion dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds, dans les limites fixées par la loi ou par les présents statuts.

Artikel 11

Het beheerscomité beschikt over de **ruimste** bevoegdheden voor het beheer en de administratie van het fonds, binnen de grenzen die werden vastgesteld door de wet of door deze statuten.

Sauf décision contraire du comité de gestion, celui-ci intervient en tous ses actes et agit en droit par l'intermédiaire du président et du vice-président agissant conjointement, chacun étant remplacé, le cas échéant, par un gestionnaire délégué, désigné à cet effet par le comité de gestion.

Behalve in **geval** van andersluidende beslissing van het beheerscomité, treedt dit op in al haar handelingen en handelt naar recht door toedoen van de voorzitter en de ondervoorzitter die gezamenlijk handelen, waarbij ieder van hen desgevallend wordt **vervangen** door een afgevaardigd beheerder die **hiertoe** wordt aangewezen door het beheerscomité.

Le comité de gestion a notamment pour mission :

Het beheerscomité **heeft** met name **alstaak** :

1. De procéder à l'embauche et au licenciement éventuel du personnel du fonds ;

1. Het personeel van het fonds **aanwerven** en eventueel ontslaan ;

2. D'exercer un contrôle et de prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution des présents statuts ;

2. **Contrôle** uitoefenen en **alle** maatregelen nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van deze statuten ;

3. De maintenir les frais d'administration, de même que la qualité des recettes annuelles couvrant des frais ;

4. De transmettre chaque année, en juin, un rapport écrit sur l'exécution de sa mission à la Commission paritaire.

Article 12

Le comité de gestion se réunit au moins une fois par semestre au siège du fonds, soit sur convocation du président agissant d'office, soit à la demande de la moitié au moins des membres du comité de gestion, soit à la demande d'une des organisations représentées.

Les convocations doivent mentionner l'ordre du jour. Les procès-verbaux sont rédigés par le secrétaire désigné par le comité de gestion et signés par celui qui a présidé la réunion. Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et le vice-président.

Le Comité de gestion peut inviter des experts et/ou techniciens.

Article 13

Le comité de gestion ne peut délibérer valablement que si la moitié au moins, tant des membres de la délégation des travailleurs que des membres de la délégation des employeurs, est présente.

Les décisions du comité de gestion sont prises, en principe, à l'unanimité des voix des membres présents, sauf en cas de dispositions contraires prévues par le règlement d'ordre intérieur établi par le comité de gestion.

CHAPITRE V. CONTROLE -BILAN - COMPTES.

Article 14

3. De administratiekosten handhaven, alsook de kwaliteit van de jaarlijkse inkomsten die de kosten dekken;

4. Elk jaar in juni een schriftelijk verslag uitbrengen over de uitvoering van haar taak aan het Paritair Comité .

Artikel 12

Het beheerscomité komt ten minste één keer per semester bijeen ten zetel van het fonds, ofwel na oproeping door de voorzitter die ambtshalve handelt, ofwel op verzoek van ten minste de helft van de leden van het beheerscomité, ofwel op verzoek van één van de vertegenwoordigde organisaties.

De agenda moet op de oproepingen vermeld worden. De notulen worden opgesteld door de secretaris die is aangewezen door het beheerscomité en ondertekend door diegene die de vergadering heeft voorgezeten. De uittreksels uit deze notulen worden ondertekend door de voorzitter en de ondervoorzitter.

Het Beheerscomité kan deskundigen en/of specialisten uitnodigen.

Artikel 13

Het beheerscomité kan slechts geldig beraadslagen en beslissen als ten minste de helft, zowel van de leden van de werknemersafvaardiging als van de leden van de werkgeversafvaardiging aanwezig is.

De beslissingen van het beheerscomité worden in principe met eenparigheid van stemmen van de aanwezige leden genomen, behalve ingeval andersluidende bepalingen vermeld worden in het huishoudelijk règlement dat is opgesteld door het beheerscomité.

HOOFDSTUK V. CONTROLE - BALANS - REKENINGEN

Artikel 14

Chaque année, à partir de 1998 « le bilan et comptes de l'exercice écoulé est clôturé au 31 décembre. Le premier « bilan et comptes » portera sur l'exercice 1997 et 1998.

Elk jaar worden vanaf 1998 "de balans en rekeningen" van het afgelopen boekjaar afgesloten op 31 december. De eerste "balans en rekeningen" zal betrekking hebben op het boekjaar 1997 en 1998.

Article 15

Conformément à l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la Commission paritaire désigne un réviseur ou expert-comptable en vue du contrôle de la gestion du fonds.

Celui-ci doit, au moins une fois par an, faire rapport à la Commission paritaire.

De plus, il informe régulièrement le comité de gestion du fonds des résultats de ses investigations et fait les recommandations qu'il juge utiles.

Artikel 15

Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, wijst het Paritair Comité een revisor of accountant aan met het oog op de controle van het beheer van het fonds.

Deze moet ten minste één keer per jaar verslag uitbrengen aan het Paritair Comité.

Bovendien brengt hij het beheerscomité van het fonds regelmatig op de hoogte van de resultaten van zijn onderzoeken en hij doet de aanbevelingen die hij nuttig acht.

CHAPITRE VII - DISSOLUTION ET LIQUIDATION

HOOFDSTUK VII - ONTBINDING EN VEREFFENING

Article 16

Le fonds est institué pour une période indéterminée. Il est dissous par la Commission paritaire, à la suite d'un préavis éventuel, comme prévu à l'article 3. La Commission paritaire décide de la destination des biens et des valeurs du fonds, après le paiement du passif. Cette destination doit être en concordance avec l'objectif en vue duquel le fonds a été institué.

La Commission paritaire désigne les liquidateurs parmi les membres du comité de gestion.

Artikel 16

Het fonds wordt opgericht voor onbepaalde tijd. Het wordt ontbonden door het Paritair Comité ingevolge een eventuele opzegging, zoals bepaald in artikel 3. Het Paritair Comité beslist over de bestemming van de goederen en van de waarden van het fonds, na de betaling van het passief. Deze bestemming moet overeenstemmen met de doelstelling waarvoor het fonds werd opgericht.

Het paritair comité wijst de vereffenaars aan onder de leden van het beheerscomité.

